

자랑스런 하나님의 자녀들!

하나님은 당신의 택한 백성을 통해 찾으시길 원하는 모든 민족(/족속/열방)들에 대해 놀랍게도 성경을 관통하여 지속적으로 말씀하고 계십니다. 이스라엘이 성전을 지을 때도, 하나님은 이방인들(다른 민족들)이 와서 당신께 예배할 수 있도록 소위 "이방인의 뜰"을 만들어 놓게 하셨습니다. 이런 생각은 솔로몬의 성전 봉헌 기도에서 다시 반복됩니다.

그러나 이제 하나님의 택한 백성은 이스라엘에서 영적인 의미로 다른 민족들에게 확장되었습니다. 따라서 하나님께서 솔로몬의 기도에 응답으로 주신 말씀은 이제 다른 민족들에게도 적용됩니다. 그들도 스스로 "내(하나님의) 이름으로 일컫는, 내(하나님의) 백성" (대하 7:14) 이라고 말할 수 있게 되었습니다. 그렇다면 어떻게 해서 자신들이 하나님의 이름으로 일컫는 하나님의 백성이 된 것을 민족들이 알 수 있을까요? 2012년 말에 신약성경 봉헌식을 한 나우리(NawUri) 부족에게서 그 답을 찾을 수 있습니다.

나우리 사람들은 인구 18,000명의 작은 부족입니다. 크판디 마을을 중심으로 가나 북부의 12개 마을에 흩어져 삽니다. 농업이 주 산업이며,

성경과 함께 읽는

성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless

5/14	5/15	5/16	5/17	5/18	5/19	5/20
대상 21-23	대상 24-26	대상 27-29	대하 1-4	대하 5-7	대하 8-10	대하 11-13

전통 신앙을 갖고 있습니다. 조상의 혼들이 자신들과 함께 산다고 믿으며, 질병 등 재앙을 멀리하기 위해 조상에게 제사를 드립니다.

이 작은 부족에게 지난 2012년 11월 23일 신약성경 봉헌식이 있었습니다. 추장은 봉헌식에서 자기 언어로 된 성경의 중요성을 약간은 다른 관점에서 강조했습니다.

"정치인들에게는, 우리는 알려지지 않은 존재들입니다."

"그러나, 하나님께서는 이제 우리를 아십니다." 눈물을 글썽이며 말했습니다.

"이제 우리는 하나님의 백성들 가운데 하나로 인쳐졌습니다." ([Word Alive, 2013년 봄호, Vol.31-1, p.31](#))

가나 언어학/문해사역/성경번역 연구소 소장인 오뽀꾸 멘사 박사는 성경번역 사역의 영향력에 대해 다음과 같이 잘 설명했습니다.

소외된 작은 무리들에게는 "하나님의 자녀"라는 인식이 그들 가운데 삶의 원리로,

비전으로, 변혁을 위한 도구로서 매우 중요한 역할을 하게 됩니다. 나우리 사람들처럼 소외된 부족에게 "하나님의 자녀"가 되는 것은 영적인 구원 그 이상의 것입니다. 그들의 가능성과 잠재력을 포함하여 그들 자신을 변혁의 주체로 여기도록 해주는 중요한 열쇠입니다.

<https://www.gillbt.org/2012/12/dedication-and-renaissance/> 참조

이제 그들도 하나님나라의 일원으로 편입되었습니다. 계시록 7:9~10절에 나오는 바, "... 각 나라와 족속과 백성과 방언에서 아무도 능히 셀 수 없는 큰 무리가 ... 큰 소리로 외쳐 이르되 구원하심이 보좌에 앉으신 우리 하나님과 어린 양에게 있도다" 찬송하는 모든 열방 중에 하나로 인쳐진 것입니다.

하나님께서 그들의 언어로 말씀하실 때, 사람들은 비로소 그들이 하나님의 자녀인 것을 분명히 알게 됩니다!

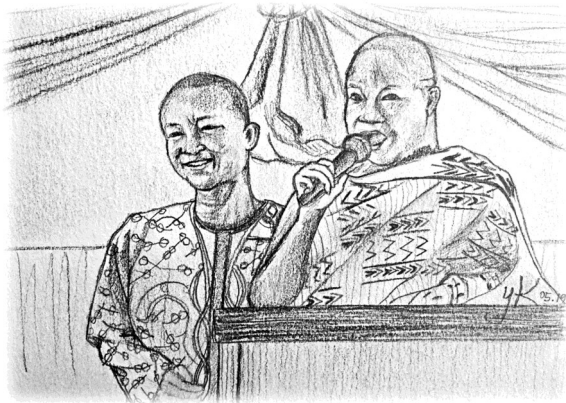
- 글: 이규준 그림: 김예은



우리 인생들을 하나하나 품으시듯 열방을 품으시는 주님, 아직도 그들의 언어로 하나님께서 불러지지 않는 많은 민족들 가운데, 주님의 이름이 불려지고, 주께서 그들의 이름을 불러주시는 역사가 속시 오게 하옵소서!

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives

성경번역 선교 후원회 주간기도제목



Proudly counted as one of God's nations

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

It is stunning to see how God consistently tells us in the Bible about the all nations that He wants to reach out through His chosen people. He commanded them to leave out so-called the Gentiles Court at the Temple for other nations to come and worship Him. This idea resounds at Solomon's dedication prayer, which includes all nations.

But his chosen nations now has expanded from Israelite people to other nations in spiritual sense. Therefore, Solomon's prayer for his people can be applied to any people groups that recognize themselves as "my (God's) people, called by my (His) name" (2 Chronicles 7:14). Then, how can a people group know that they are God's people called by His name? We can find the answer from the New Testament dedication ceremony for Nawuri people late in 2012.

They are a people group with a small number of population, about eighteen thousand. They live in a dozen villages around the chief town of Kpandai, in northern Ghana. Their main industry is farming

Read the Bible, Bless the Bibleless



May 14	May 15	May 16	May 17	May 18	May 19	May 20
1Ch 21-23	1Ch 24-26	1Ch 27-29	2 Ch 1-4	2 Ch 5-7	2 Ch 8-10	2 Ch 11-13

and they have a traditional religion. They believe their ancestors' spirits live together with them and should appease them to get diseases away from them.

This small number of people celebrated the arrival of the New Testament in their language on Nov. 23, 2012. At the ceremony, the chief emphasized the importance of their mother-tongue Bible from a different angle.

"When we go to politicians, we are not known," he said.

"But when we go to God, we are known." With tears in his eyes, he exclaimed,

"We have now been counted among God's people." ([p. 31, Word Alive, Spring 2013, Vol. 31-1](#))

Dr. Paul Opoku-Mensah, director of the Ghana Institute of Linguistics, Literacy, and Bible Translation, expressed very well the impact of Bible translation work when he said:

In the hands of a marginalized group, the notion

of "children of God" can be a critical organizing principle, vision, and practical tool for transformation. In other words, for a marginalized group like the Nawuris, being counted among the "children of God" is more than spiritual salvation. It could also be understood, and used, as a key to transforming their perception of themselves, including their potentials and possibilities.

refer to <https://www.gillbt.org/2012/12/dedication-and-renaissance/>

They have been incorporated into the God's Kingdom. Now, they have become one of the nations in Revelation 7:9-10, "... a great multitude that no one could count, from every nation, tribe, people and language, standing before the throne and in front of the Lamb ... cried out in a loud voice: 'Salvation belongs to our God, who sits on the throne, and to the Lamb.'"

When God speaks their language, they can clearly know they are God's children.



Week 20 Prayer: Dear Lord, who embraces the nations by names as you embrace each one of us, human beings, may there come a time when your name will be called, and your work of calling them by name, among the many peoples who still do not know you in their own language!

Translating Scripture, Transforming Lives

